



**Ich unterstütze die Meeresfischzucht in Völklingen, weil ...**

... sie der Stadt eine geschmackvolle Zukunft sichert! Fisch und Meerestiere sind in weiten Teilen dieser Erde aufgrund der vielen ungesättigten Fettsäuren, Mineralstoffe, und Spurenelemente, die sie enthalten, Hauptbestandteil der Nahrung – leider jedoch noch nicht in Deutschland. Ab Mitte übernächsten Jahres werden wir in den Genuss kommen, hochwertigen frischen Fisch genießen zu können, der weder von Asien noch aus Norwegen zu uns transportiert werden musste, sondern direkt vor unserer eigenen Haustür aufgewachsen ist.

Rolf Klöckner  
Verleger und freiberuflicher  
Gastrojournalist

### Sehbehinderte und Blinde wählen selbständig

Wenn die Brille nicht mehr reicht, hilft der Blinden- und Sehbehindertenverein des Saarlandes weiter; so auch bei der Europawahl. Zum zweiten Mal können Blinde und Sehbehinderte ohne fremde Hilfe wählen. Mit Hilfe einer Schablone kann das „Kreuz“ an die „richtige“ Stelle gemacht werden. Die Wahlhilfe kann kostenlos angefordert werden; gern werden auch Hinweise für deren Handhabung gegeben und bei zahlreichen Treffpunkten in unmittelbarer Nähe praktische Hilfe angeboten. Der Stimmzettel wird in eine Folie gelegt und kann an den entsprechenden Markierungen gekennzeichnet werden. Die Erläuterungen sind diesmal auf CD gelesen, so dass sich jeder bereits zu Hause in Ruhe informieren kann, ohne die Augen besonders anstrengen zu müssen.

Leider war es aus praktischen Gründen nicht möglich, Folien für die Kommunalwahlen vorzubereiten, jedenfalls diesmal noch nicht. Mitgliedern des Vereines werden die Wahlhilfen automatisch zugesandt; sonst melden sich Betroffene einfach, wenn sie diesen Service in Anspruch nehmen wollen, beim Blinden- und Sehbehindertenverein für das Saarland e. V., Hoxbergstraße 1, 66809 Nalbach, Telefon (06838) 3662, Telefax (06838) 3106, Infotelefon (06838) 3110, E-Mail info@bsvsaar.org. Die Schablonen stehen ab sofort zur Verfügung und werden mit der Informations-CD per Post verschickt. Die Kosten hierfür übernimmt das Bundesinnenministerium.

### IMPRESSUM

**Völklinger  
Stadtnachrichten**

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

Redaktion, Gestaltung  
und Satz:  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Telefon: (06898) 13-22 17  
oder (06898) 13-22 36  
oder (06898) 13-22 37

Für unverlangt eingesandte Artikel  
übernimmt die Redaktion keine Haftung.

# Werben für „meine Stadt“

Völklingen startet unter dem Motto „Wir in Völklingen“ landesweite Plakat-Kampagne

„Wir in Völklingen“: So lautet die neue Werbekampagne der Stadt Völklingen. Oberbürgermeister Klaus Lorig gab am Mittwoch grünes Licht für die Kampagne, mit der die UNESCO-Weltkulturerbestadt an über 50 Standorten im Saarland und in fünf saarländischen Städten für Völklingen wirbt.

Erstmals werben Menschen, die in Völklingen leben oder arbeiten, auf Großflächenplakaten für „ihre“ Stadt. Insgesamt sieben Personen aller Generationen sollen in den nächsten Wochen ein neues „Wir-Gefühl“ vermitteln und auf die großen Völklinger Kultur-Events in diesem Jahr hinweisen. Dabei steht die Musikschülerin neben dem Stahlarbeiter, der Bademeister neben der Betriebswirtin und der Sommelier aus der Gastronomie neben einer Teilnehmerin der Völklinger Seniorenakademie.

Wie Lorig erläuterte, setze man in Völklingen mit dieser Aktion auf den menschlichen Faktor: „Die Menschen, die in Völklingen leben oder arbeiten, sind stolz auf diese Stadt und ihre Entwicklung – und dies wollen wir auch so kommunizieren.“

Die Stadt Völklingen führt eine derartige Werbekampagne in diesem Jahr bereits zum dritten Mal durch. Im letzten Jahr hatte die Stadt Völklingen eine Kampagne unter dem Motto „Völklingissimo“ durchgeführt, die landesweit viel Beachtung gefunden hatte.

Der Völklinger Oberbürgermeister: „Auch in diesem Jahr versprechen wir uns von der Werbemaßnahme eine posi-



ve Resonanz. Unser Ziel ist eine verstärkte Außenwahrnehmung der Stadt, aber auch eine größere Identifikation der Bürgerinnen und Bürger mit ihrer eigenen Kommune.“

Wie mit den beiden Vorgängerkampagnen in den Jahren 2007 und 2008 stellt die Stadt Völklingen mit der Aktion auch ihre großen Kulturveranstaltungen und Kulturereignisse in den Vordergrund. Lorig: „Aufgrund der Kampagnen in den Jahren 2007 und 2008 waren die Besucherzahlen der großen Völklinger Events wie beispielsweise des Saarfestes stark angestiegen. Inzwischen besuchen dieses größte Völklinger Fest mit seinen Drachenbootrennen weit über 50.000 Besucher.“

Vorbereitet wurde die diesjährige Großflächenplakataktion vom Referat für Presse und Öffentlichkeitsarbeit der Stadt Völklingen, das bereits in den Vorjahren die Koordination übernommen hatte. Der Pressesprecher der Stadt: „Das neue Motto der Kampagne zielt auf ein verstärktes Wir-Gefühl innerhalb der Stadt, das vor allem aber mit Selbstbewusstsein auch nach außen wirken soll.“

Beworben werden mit der Werbekampagne unter vielen anderen Kulturveranstaltungen das Saarfest mit seinen Drachebootrennen, die Völklinger City-Open Airs, die Konzert-Reihe „unplugged“, der Völklinger Hüttenjazz, die Kinderreihe „Klamauk unterm Schirm“, die Internationalen Straßentheaterstage, das Au-

tokino am Weltkulturerbe Völklinger Hütte und das Völklinger Oktoberfest. Ein Hinweis findet sich auch auf den „Saarländischen Familientag“, der in diesem Jahr am 11. Juli in Völklingen stattfinden wird.

Völklingen wirbt mit der Großflächenplakatierung in saarländischen Städten – darunter Homburg, Neunkirchen, Saarlouis, in Völklingen selbst und in der saarländischen Landeshauptstadt. Ausgesucht wurden vor allem Standorte mit großer Verkehrsfrequenz. Begleitet wird die Aktion durch eine Postkarten-Kampagne, bei der zeitgleich mit der Plakataktion mit über 30.000 Postkarten im Saarland für die Stadt und deren Kulturveranstaltungen geworben wird.

## Zauberhaftes Blumenmeer

Völklinger „Ville fleurie“-Kampagne startete vor dem Alten Rathaus in der Innenstadt

Die diesjährige Aktion „Ville fleurie“ wurde von Oberbürgermeister Klaus Lorig mit dem Aufstellen der ersten Blumenpyramiden vor dem Alten Rathaus in der Völklinger Innenstadt gestartet. Die Blumen-Aktion umfasst in diesem Jahr alle Völklinger Stadtteile. Zum Anwachsen und Vortreiben des Sommerflors waren die Pyramiden und Pflanzgefäße bereits seit einigen Wochen frostsicher in den Gewächshäusern eines Gartenbaufachbetriebes aufgestellt, wo sie auf ihren Einsatz nach den Eisheiligen warteten. Nach dem Aufstellen der ins-

gesamt 86 Blumenpyramiden werden Zug um Zug 360 Blumenkästen und Hängeampeln sowie das Bepflanzen von Blumenbeeten und Schalen in öffentlichen Anlagen in Angriff genommen. Einmal aufgestellt, aufgehängt und eingepflanzt, ist der Blumenschmuck über die gesamte Saison hinweg mit erheblichem Aufwand in ansprechendem Zustand zu halten. Die Blumen sind deshalb in ein spezielles Substrat eingepflanzt und für die Dauer von zirka vier Monaten mit einer Vorratsdüngung versehen. Damit sie nicht vertrock-

nen, sind während der gesamten Saison ständig mindestens zwei Gießfahrzeuge unterwegs. Jede einzelne Pyramide und Blumenampel wird zwei- bis dreimal pro Woche angesteuert und bewässert. In einem Arbeitsgang werden dabei verblühte und vertrocknete Pflanzenteile entfernt und das Umfeld gesäubert. Zusätzlich ins Verschönerungsprogramm aufgenommen wird in diesem Jahr das zweite Brückengeländer an der mittlerweile fertiggestellten Karolinger Brücke in Fahrtrichtung Stadtmittelpunkt. Damit ist auch dieser prägnante Stadteingang in vollem Blumenschmuck.



Blumenpyramide vor dem Alten Rathaus Foto: ms

## DI-Reihe unplugged! 09

Die Stadt Völklingen geht mit einer Fortsetzung der Programmreihe „Der Dienstag in Völklingen – Musik & Entspannung“ an den Start. „DI-REIHE unplugged! 09“: So nennt sich künftig das kleine, aber feine Musikfestival mit Akustik-Charakter.

Schon im vergangenen Jahr fand der Feierabend am Dienstag große Beliebtheit beim Publikum. Dank wachsendem Zuspruch und einer steigenden Anhängerzahl wird in diesen Frühsommer der Adolph-Kolping-Platz in der Innenstadt Austragungsort der besonderen Art sein. Mit freundlicher Unterstützung der Gastronomen vor Ort bleiben den Konzertbesuchern keine Wünsche offen: bequeme Liegestühle, raffi-



A2 – Alex Amsterdam Foto: stadt vk

nierte Cocktails, frisch gebackene Pizza und Schlemmer-Eis laden zum Verweilen

ein. Doch „Leckerbissen“ ist und bleibt das lebendige Sommerprogramm an Live-Musik in Form eines „Unplugged“-Festivals mit insgesamt fünf Terminen.

Im Monat Juni darf ab 18 Uhr begrüßt werden: A2 – Alex Amsterdam, Tonsport, das Duo Pernambuco, Sebastian Matz sowie Crime & Passion. Zum Start der Konzertreihe am 2. Juni spielen die Düsseldorf Alexander Rosin und Simon Horn als „A2 – Alex Amsterdam“ Eigenkompositionen im Bereich Indie-Pop. Gäste am 9. Juni sind Kai Werth und Kai Sonnhalter, Alex Merzkirch und Hanno Schmitt mit ihrer Band „Tonsport“.

Dietmar Oliver Kunzler und

Guido Allgaier präsentieren am 16. Juni als „Duo Pernambuco“ ihr Salsa-Swing-Programm.

Mit besonderer Freude wird der Träger des deutschen Rock und Pop-Preises (2. Platz) Sebastian Matz erwartet – der Pianist aus Trier mit seiner unverkennbaren Whiskey-Stimme. Zum Rock-Pop-Finale finden sich Mark Schlick und Donald John Elesky („Crime & Passion“) zusammen. Der Eintritt zur Konzertreihe ist frei.

Weitere Infos zu den Künstlern und zum Programm gibt es im Internet unter www.voelklingen.de oder bei der Tourist-Information Völklingen unter der Telefonnummer (0 68 98) 13-28 00.



## HEUTE

### Grenzüberschreitende Kunst

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Kunst und Kultur sind für die Entwicklung einer Stadt genauso von Bedeutung wie Wirtschaft und Wissenschaft. Kunst und Kultur verleihen einer Stadt Attraktivität und schaffen vielfach Anreize – sei es fürs Auge oder die Sinne. Wir freuen uns daher sehr, dass sich auch in Völklingen mittlerweile in großer Bandbreite Kultur im öffentlichen Raum entwickelt.

Beispielsweise markiert westwärts die Skulptur „Kubushochzeit“ des Unternehmens Saarstahl den Eingang zu unserer Stadt, in deren Schillerpark seit kurzem wieder die Weinende Mutter über die Spaziergänger wacht, und auch am Kreisel am Sonnenhügel werden Anfahrnde künstlerisch begrüßt. Überaus dankbar haben wir auch das Geschenk des italienischen Staates angenommen, das an die Leistungen unserer italienischen Mitbürger erinnern soll und im Weltkulturerbe einen würdigen Standort gefunden hat. Nicht minder freuen wir uns über ein weiteres Kunstwerk, das Völklingen aktuell von seinen Freunden aus Forbach geschenkt bekommen hat und das sich bald im öffentlichen Raum präsentieren wird. Nach der Sanierung der Forbacher Passage wird die neue Skulptur dort als Ausdruck unserer gelebten Freundschaft und Kooperation mit der Stadt Forbach einen angemessenen Platz finden. Wir danken unseren französischen Freunden für diese großzügige Spende und werden in einer der nächsten Ausgaben der Stadtnachrichten näher auf das Projekt eingehen. Freuen Sie sich also mit mir auf eine wachsende Kunstlandschaft in unserer Stadt.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

## Bildungsoffensive

Neuer Realschulabschlusskurs beginnt

Auch in diesem Jahr bietet die Volkshochschule Völklingen ab dem 2. Juni einen Vorbereitungskurs zur Nichtschülerprüfung „Mittlerer Bildungsabschluss“ an. Damit besteht die Möglichkeit, den Abschluss außerhalb der

„normalen“ Schulen nachzuholen. Selbst wenn die möglichen Prüfungsversuche der ERS ausgeschöpft sind, kann auf diesem Weg doch noch der Mittlere Bildungsabschluss erworben werden.

Innerhalb eines Jahres werden die Teilnehmer in den Fächern Deutsch, Mathe, Englisch, Physik, Sozial- und Erdkunde auf die prüfungsrelevanten Themen vorbereitet. Während der Schulzeit findet der Unterricht an vier Abenden (Montag bis Donnerstag) in der Zeit von 18 bis 21.15 Uhr in der ehemaligen Grundschule Luisenthal statt.

Um am Kurs teilnehmen zu können, muss der Hauptschulabschluss vorhanden sein. Die Kursgebühr in Höhe von 480 Euro wird in monatlichen Raten à 40 Euro bezahlt. Der neue Kurs bereitet auf die Prüfung im Mai 2010 vor. Teilnehmerinnen und Teilnehmer, die diese Prüfung bestehen, erhalten den Mittleren Bildungsabschluss, der auch zum Besuch der Fachoberschule berechtigt.

Weitere Information gibt es bei der Volkshochschule Völklingen, Altes Rathaus, 66333 Völklingen, Telefon pro Woche (Montag bis

## Stadtwerke und WZV Warndt erstatten Steuern

Die Stadtwerke Völklingen werden ebenso wie der Wasserverband Warndt allen Wasserkunden, die seit 2000 den erhöhten Steuersatz für Hausanschlüsse entrichtet haben, in den nächsten Wochen ihr Geld zurückerstatten. Die Rückerstattung bezieht sich lediglich auf die Wasser-Hausanschlüsse, nicht auf die Grund- und Verbrauchspreise des Trinkwassers. Hier gilt ohnehin der reduzierte Mehrwertsteuersatz von sieben Prozent. Die Erhebung des erhöhten Steuersatzes ist bis April 2009 auf Grund der bis dahin geltenden Be-

stimmungen der Finanzbehörde bei allen Wasserversorgungsunternehmen erfolgt. Hintergrund für die Senkung des Steuersatzes ist die Entscheidung des Bundesfinanzgerichtes. Kunden der Stadtwerke Völklingen werden in den nächsten Wochen angeschrieben und bekommen ihr Geld zurückerstattet. Die Bearbeitung wird etwas Zeit in Anspruch nehmen. Weitere Informationen der Stadtwerke Völklingen sind erhältlich unter der Telefonnummer (0 68 98) 150-127. In gleicher Weise wird auch der Wasserverband der Warndt verfahren.





# VERANSTALTUNGEN IN VÖLKLINGEN



## Konzerte

**Jubiläumskonzert**  
30 Jahre restaurierte Orgel  
in der Versöhnungskirche  
6.6.2009 / 19 Uhr  
Versöhnungskirche  
Völklingen

**EZIO**  
6.6.2009 / 20 Uhr  
Pfarrheim Lauterbach  
Infos unter [www.plopp.de](http://www.plopp.de)  
Karten unter  
Telefon (0 68 02) 1 75 00 44

**Jazzkonzert**  
mit der Maryland  
Jazz Band of Cologne  
Eintritt frei!  
6.6.2009 / ab 17 Uhr  
Gasthaus Hüttenschänke,  
Bismarckstraße 122,  
Völklingen

## Feste

**Pfarrfest**  
6.6.2009 / 14 Uhr  
Rund um die Kirche  
Christ König in Luisenthal

## Ausstellungen

**„Sichtbar machen“**  
Bis zum 4.6.2009  
Altes Rathaus Völklingen

**„Die bunte Welt der Farben“**  
Bis zum 11.6.2009  
Neues Rathaus Völklingen

**Kunst im Stadtteiltreff**  
„Toscanische Impressionen“  
des Kunsturses der  
Seniorenakademie Völklingen  
Bis zum 6.7.2009  
Stadtteiltreff,  
Bismarckstraße 20,  
Völklingen

## Sport

**Völklinger City-Lauf**  
6.6.2009 / 15 Uhr  
Stadtmitte Völklingen  
Infos: Leichtathletik-Club  
Völklingen e.V.  
Telefon (0 68 98) 29 79 75

**Köllertaler Sondwendlauf**  
14.6.2009 / 8 Uhr  
Hermann-Neuberger-Halle  
Völklingen  
Infos: Lauffreunde  
Köllertal e.V.  
Telefon (0 68 06) 86 09 83

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) Änderungen vorbehalten



## Matinée im Schillerpark Jazz-Chor 92 Hertz

„Jazz, Pop, Gospel and more“

40 begeisterte Sängerinnen und Sänger, die sich dem groovigen Jazz verschrieben haben. In einem breitgefächerten Programm aus swingenden Big Band Klassikern, Latin-Rhythmen, gefühlvollen Balladen und rockigen Pop-Arrangements zieht das Ensemble unter der Leitung von Horst Müller alle Register ihres musikalischen Könnens. Begleitet wird der Chor von dem bekannten Pianisten Tom Lehmann.

**Sonntag, 21. Juni 2009,  
11 – 12.30 Uhr**

Schillerpark Völklingen, Konzertmuschel

Eintritt frei!  
Infos: [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) oder  
T-Info: (06898) 13-2800



**Musikgenuss**  
jeden Dienstag  
im Juni, 18 Uhr,  
auf dem Adolph-  
Kolping-Platz  
bei freiem Eintritt

## a2 – alex amsterdam (düsseldorf)

[www.alex-amsterdam.de](http://www.alex-amsterdam.de)  
indie – pop – eigen

**alex amsterdam**, kurz **a2** - Eine akustisch-authentische Reise durch die Schönheit der Momente und die Abgründe des Lebens. Ihr Motto: *What you see is what you get!* a2 machen Songwriter-Pop, der nach Perfektion strebt. Sie machen **Indie / Pop** als gleichberechtigte Brüder - diese beiden Welten kommen hier zusammen, ästhetisch wie logistisch. Hinter a2 verstecken sich die **Düsseldorfer Alexander Rosin** und **Simon Horn**, die seit Bandgründung 2006 bisher 250 Konzerte in ganz Deutschland und dem europäischen Umland gegeben haben. So teilten sie sich mit Größen wie **Fools Garden** die Bühne. Zum ersten Mal im Saarland werden die beiden Jungs den Auftakt zur **unplugged-Reihe** geben.

**2. Juni 2009, 18 Uhr**  
Adolph-Kolping-Platz, Völklingen

Infos: [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) oder T-Info: (06898) 13-2800

**Jugendfeuerwehr Völklingen  
lädt ein  
am  
30.05.2009 ab 10:00 Uhr  
Feuerwgerätehaus Stadtmitte**

Schirmherr: Oberbürgermeister Klaus Lorig

Programm für Groß und Klein mit dem Zauberer Kalibo  
von 17:00 - 17:45 Uhr

die Musikgruppe  
**Gugge  
moi**

AB 19:00 UHR - 19:30 UHR DIE GRUPPE  
CIVIL SERVICE MIT OBERBÜRGERMEISTER  
KLAUS LORIG

**Ab 20:00 Uhr The 60's Revival**

Den ganzen Tag über Kinderschminken, Luftballon steigen!  
Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

## Jugendfeuerwehr Völklingen lädt ein

**30. Mai 2009, ab 10 Uhr**  
Feuerwgerätehaus Stadtmitte

Eintritt frei!

## VHS Völklingen

**Samstag, 30. Mai 2009**

**Aktion „Völklingen lebt gesund“  
„Beweg dich“**  
Gesundheitstag im GLOBUS Bau-  
markt Völklingen, Zechenstraße 8, 10 – 16 Uhr  
Es informieren: SportArt Heisel, Sportmode  
Tautz, Laufsport Werner Gebhard, Radtouristik-  
verein Komet, Saarwaldverein, Turnverein  
Völklingen, Dr. Oliver Birnstiel  
**Ansprechpartner:** GLOBUS Baumarkt,  
Thomas Schneider, Telefon (0 68 98) 51 55 00,  
E-Mail: [t.schneider@globus-baumarkt.de](mailto:t.schneider@globus-baumarkt.de)

**Dienstag, 2. Juni 2009**

- Weinseminar: Spanien: Galizien,  
19.30 Uhr, Lauterbachhalle
- EDV-Kurs: Präsentieren mit Power Point,  
Aufbauwissen, 18 Uhr, Alter Bahnhof
- Kurs: Vorbereitung zum Erwerb des  
mittleren Bildungsabschluss, 18 Uhr,  
Schule Luisenthal

**Mittwoch, 3. Juni 2009**

- Exkursion: Besichtigung der Pferde-  
metzgerei Niebes und Herstellung von  
Wellness-Rohesser, 16 Uhr, Poststraße 38

Infos und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:  
Telefon: (0 68 98) 13-25 97,  
Online-Anmeldungen unter:  
[www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

# Live-Übertragung

SR-Fernsehen berichtet am 7. Juni aus dem Völklinger Rathaus

Der Saarländische Rundfunk wird mit einem Fernsichteam bei den Europa- und Kommunalwahlen am 7. Juni live aus dem Neuen Rathaus in Völklingen berichten. Das Neue Rathaus selbst wird ab 18 Uhr für alle Bürgerinnen und Bürger geöffnet sein. Ab circa 19.45 Uhr sind mehrere Live-Schaltungen und Interviews mit Politikern und Gästen direkt aus dem

## Wahlen 2009

Großen Sitzungssaal geplant. Die Stadt Völklingen wird ab 18 Uhr dort die Wahlergebnisse auf einer Großleinwand für alle Bürgerinnen und Bürger öffentlich und permanent präsentieren.

Für die Europawahl und die Kommunalwahlen (Stadtrat, Ortsräte, Regionalversammlung und Regionalverbandsdirektor) am 7. Juni 2009 wurde das Gebiet der Stadt Völklingen in 34 Wahlbezirke eingeteilt. An diesem Tag sind rund 350 Wahlhelfer zur Durchführung der Wahlen in Völklingen eingesetzt. 31.000 Wahlberechtigte sind in Völklingen zur Wahl aufgerufen.

# Im Zeichen des Wassers

Wasserzweckverband Warndt feierte 100-jähriges Jubiläum

Drei Tage feierte der Wasserzweckverband Warndt sein 100-jähriges Bestehen. Und die Bürgerinnen und Bürger feierten mit. Im Festzelt vor dem Betriebsgebäude in Ludweiler und bei Exkursionen zu den Betriebsstätten drehte sich alles um das Thema Wasser.



Von links: Hermann Schon, Peter Duchene und Klaus Lorig  
Foto: ks

Qualität garantiert, sagte Rainer Grün bei der Jubiläumsfeier im Festzelt, bei der auch ein Film über den WZV und seine zahlreichen Einrichtungen erstmals unter Beifall gezeigt wurde.

## Nähe zu Kunden

Oberbürgermeister Klaus Lorig wies bei seinem Festvortrag sowohl auf die unterschiedlichen Aspekte der Entwicklung zum Wasserzweckverband Warndt hin als auch auf die besondere Nähe des Verbandes zur Bevölkerung.

Wegen dieser besonderen Nähe habe man bei diesem Jubiläum der Bevölkerung auch die Gelegenheit gegeben, das „Innere“ des Wasserversorgers bei einem Tag der offenen Tür kennen zu lernen.

Lorig erklärte weiter: „Nur durch eine gute interkommunale Zusammenarbeit zwischen den beiden Kommunen Völklingen und Großrosseln waren alle diese Erfolge bis zum heutigen Tag möglich. Gemeinsame Anstrengungen wurden stets getroffen zum Wohl der Bürgerinnen und Bürger. Vertreter beider Kommunen haben in der Verbandsversammlung wichtige Investitionsentscheidungen im gegenseitigen Einvernehmen getroffen und den Verband zukunftssicher gemacht. Dafür möchte ich mich heute ganz herzlich bedanken. Nur mit mutigen und verantwortungsbewussten Entscheidungen konnte der lange Weg so erfolgreich beschritten werden.“

## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖLKLINGEN

### WAHLBEKANNTMACHUNG

1. Am 07. Juni 2009 finden die Wahlen  
a) in der Bundesrepublik Deutschland zum Europäischen Parlament und  
b) im Saarland zum Stadtrat der Stadt Völklingen zum Ortsrat des Gemeindebezirks Völklingen der Stadt Völklingen zum Ortsrat des Gemeindebezirks Ludweiler der Stadt Völklingen zur Regionalversammlung des Regionalverbandes Saarbrücken zum Regionalverbandsdirektor statt.  
Die Wahlen dauern von 8.00 bis 18.00 Uhr.

2. Die Gemeinde ist in 34 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 09. Mai bis 13. Mai 2009 zugestellt worden sind, sind die Wahlbezirke und die Wahlräume angegeben, in denen die Wahlberechtigten zu wählen haben.

Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 14.30 Uhr im Neuen Rathaus, Erdgeschoss, Südfoyer zusammen.

3. Die Wahlberechtigten können nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen sind. Die Wahlberechtigten haben die Wahlbenachrichtigung und amtliche Personalausweise, Unionsbürgerinnen und Unionsbürger gültige Identitätsausweise, oder Reisepässe zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung ist für eine etwa notwendig werdende Stichwahl zurückzugeben. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wahlberechtigte erhält bei Betreten des Wahlraumes für die Wahl, zu der er wahlberechtigt ist, einen entsprechenden Stimmzettel ausgehändigt, und zwar  
1. für die Europawahl einen weißen Stimmzettel,  
2. für die Stadtratswahl einen gelben Stimmzettel,  
3. für die Ortsratswahl einen orangefarbenen Stimmzettel,  
4. für die Regionalversammlungswahl einen grünen Stimmzettel,  
5. für die Wahl des Regionalverbandsdirektors einen hellblauen Stimmzettel.  
Jede Wählerin und jeder Wähler hat für jede Wahl eine Stimme.

Bei der Europawahl enthält der Stimmzettel jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung. Bei der Stadtratswahl, der Ortsratswahl und der Regionalversammlungswahl enthalten bei Verhältniswahl die Stimmzettel die zugelassenen Wahlvorschläge in der Reihenfolge ihrer öffentlichen Bekanntgabe unter Angabe des Namens der Partei oder Wählergruppe, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch diese sowie des Familiennamens, Vornamens und Berufs der ersten fünf Bewerberinnen und Bewerber jeden Wahlvorschlags. Bei Wahlvorschlägen, die in eine Gebietsliste und Bereichslisten gegliedert sind, sind auf der Gebietsliste und den Bereichslisten je die ersten fünf Bewerberinnen und Bewerber mit Familiennamen, Vornamen und Beruf angegeben.

Bei der Wahl des Regionalverbandsdirektors enthalten die Stimmzettel die zugelassenen Wahlvorschläge in der Reihenfolge ihrer öffentlichen Bekanntgabe unter Angabe des Namens der Partei oder Wählergruppe, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch diese sowie des Familiennamens, Vornamens, Berufs und der Anschrift des Bewerbers jeden Wahlvorschlags. Die Wählerin oder der Wähler gibt die Stimme in der Weise ab, dass sie oder er auf jedem Stimmzettel durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchen Wahlvorschlag sie oder er wählen will.

Die Stimmzettel müssen von der Wählerin oder vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass die Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss daran erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jede Person hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wer einen Wahlschein hat, kann  
a) durch Stimmabgabe an der  
1. Europawahl in einem beliebigen Wahlbezirk des Regionalverbandes Saarbrücken,  
2. Stadtratswahl in einem beliebigen Wahlbezirk seines Wahlbereichs (§ 15 Abs. 3 des Kommunalwahlgesetzes),

3. Ortsratswahl in einem beliebigen Wahlbezirk seines Gemeindebezirks (§ 56 des Kommunalwahlgesetzes),
4. Regionalversammlungswahl in einem beliebigen Wahlbezirk seines Wahlbereichs (§ 65 Abs. 2 des Kommunalwahlgesetzes),
5. Wahl des Regionalverbandsdirektors in einem beliebigen Wahlbezirk des Regionalverbandes Saarbrücken oder  
b) durch Briefwahl

teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde/vom Gemeindegewählleiter die amtlichen Stimmzettel, den amtlichen Stimmzettelmuschlag sowie den amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und den Wahlbrief mit den Stimmzetteln (im verschlossenen Stimmzettelmuschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig an die auf dem Wahlbriefumschlag angegebene Stelle absenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jede/Jeder Wahlberechtigte kann das Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 4 Abs. 4 des Europawahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Völklingen, 18.05.2009

Die Gemeindebehörde/  
Der Gemeindegewählleiter  
Lorig, Oberbürgermeister

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

#### A) Dienstag, 02.06.2009, 17.00 Uhr,

**42. nichtöffentliche Sitzung des Haupt- und Personalausschusses im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses (EG)**

##### TAGESORDNUNG

1. Verleihung der Bürgermedaille in 2009
2. und 3. Personalangelegenheiten
4. Mitteilungen und Anfragen

#### B) Donnerstag, 04.06.2009, 17.00 Uhr,

**28. nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft und Soziales im großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses (EG)**

##### TAGESORDNUNG

1. Wildschweinplage in Ludweiler
2. BAB 2007
3. Halbjahresbericht zur wirtschaftlichen Situation
4. Förderprogramm für die Völklinger Wirtschaft
5. Förderprogramm Fassadensanierung
6. Gewerbeflächenentwicklung
7. Innenstadtentwicklung
8. Stadtmarketing und Veranstaltungsmanagement
9. Tourismus
10. Änderung der Friedhofssatzung
11. Sachstandsbericht Kompostieranlage Grünschnitt
12. Einrichtung von oberirdischen Grabkammern
13. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 22.05.2009  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig